

# Instrument zur Überwachung auftretender Infektionskrankheiten (COVID-19)



## Beschränkte Nutzungslizenz

Durch die Verwendung dieser Materialien stimmen Sie (der „Anwender“) den folgenden Bedingungen und Konditionen zu. Dem Anwender wird hierdurch eine nicht übertragbare, nicht exklusive, widerrufbare und unbefristet beschränkte Nutzungslizenz für die im Folgenden aufgeführten Materialien erteilt. Dem Anwender ist es nicht gestattet, die Materialien oder Teile davon abzuändern. Der Anwender bestätigt und versteht, dass die International Academies of Emergency Dispatch alleiniger Eigentümer der Urheberrechte und anderer geistiger Rechte sind, einschließlich jeglicher damit in Zusammenhang stehender Materialien und abgeleiteten Werke. Des Weiteren stimmt der Anwender zu, alle Materialien auf dem aktuellsten Stand zu halten; Aktualisierungen werden regelmäßig von den IAED herausgegeben. Diese Materialien sind durch amerikanische sowie internationale Copyrightgesetze/ Urheberrechtsgesetze und Abkommen geschützt. Dem Anwender ist es untersagt, diese Materialien für gewerbliche Zwecke oder finanziellen Gewinn zu verwenden. Des Weiteren dürfen sie nicht in Produkte, Computer oder ELS von Drittanbietern integriert werden und auf keine Weise geändert oder für andere Zwecke verteilt werden. Unter keinen Umständen dürfen die International Academies of Emergency Dispatch für jegliche Schäden, die aus der Nutzung dieser Materialien resultieren, haftbar gemacht werden.

Dieses Protokoll wurde vom „CBRN Fast Track“-Komitee des Standardisierungsausschusses der IAED entwickelt und genehmigt.

## Hören Sie mir genau zu:

**Stellen Sie diese Frage nur in der Frühphase, wenn die Neue Grippe, Atemwegskrankheit oder hämorrhagisches Fieber in spezifischen Gebieten auftaucht:**

### Reiseaktivität/Vorgeschichte mit Kontakt zu Patienten

- ist er/sie innerhalb der letzten 14 Tage verreist (falls ja, wohin?)
- (Wenn oben „Ja“) bestätigte Einreise aus einem nachweislich infizierten („gefährlichen“) Gebiet
- Kontakt mit einer Person, die in den letzten 14 Tagen aus einem nachweislich infizierten („gefährlichen“) Gebiet eingereist ist
- Kontakt mit jemandem, der eine grippeähnliche Erkrankung hat (falls ja, wann?)
- (Wenn oben „Ja“) ist er/sie im Gesundheitswesen tätig

### Bitte sagen Sie mir, ob er/sie folgende Symptome aufweist:

- gemessene Körpertemperatur  $\geq 38.0^{\circ}\text{C}$
- Fieber (fühlt sich heiß an bei Raumtemperatur)
- Schüttelfrost
- Atembeschwerden oder Atemnot
- anhaltender Husten
- alle anderen neu auftretenden Atembeschwerden (z.B. anhaltendes Niesen, Keuchen, verstopfte Nase usw.)

\*Auf der Rückseite fortgesetzt

Verwendung nur mit gültiger MPDS® Lizenz genehmigt. © 1979–2020 IAED/Priority Dispatch Corp. Alle Rechte vorbehalten. Mit Sondergenehmigung verwendet. **Version 6.0.1** AMPDSTM V13.1, 13.2 EUG-std, 200410

## Vom medizinischen Leiter genehmigte zusätzliche Fragen:

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

## Anweisungen zur Infektionsprävention:

- (Isoliert halten)** Erlauben Sie ab sofort **niemanden**, mit ihm/ihr **direkten Kontakt** zu haben.

## Vom medizinischen Leiter genehmigte spezielle Anweisungen:

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Verwendung nur mit gültiger MPDS® Lizenz genehmigt. © 1979–2020 IAED/Priority Dispatch Corp. Alle Rechte vorbehalten. Mit Sondergenehmigung verwendet. **Version 6.0.1** AMPDSTM V13.1, 13.2 EUG-std, 200410

# INSTRUMENT ZUR ÜBERWACHUNG AUFTRETENDER INFEKTIONSKRANKHEITEN (COVID-19)



ÜAI (COVID-19)  
 V6.0.1 03.04.2020

## Abkürzungen

**CDC** = Centers for Disease Control, US-Regierung

**COVID-19** = Coronavirus-Erkrankung 2019

**ÜAI-Instrument** = Instrument zur Überwachung auftretender Infektionskrankheiten

**EVK** = Ebola-Viruskrankheit

**MERS** = Middle East Respiratory Syndrome (Kamelgrippe)

**AWI** = Schwere Atemwegsentzündung

**WHO** = World Health Organization, UN

## Stellungnahme zum ÜAI-Instrument

Das „CBRN Fast Track“-Komitee der International Academies of Emergency Dispatch begann Anfang Januar 2020 mit der Veröffentlichung von Aktualisierungen zu Dispositionsaspekten von COVID-19 und dem Überwachungsinstrument und veröffentlichte das COVID-19-spezifische Instrument zur Überwachung auftretender Infektionskrankheiten (ÜAI) zur weltweiten Anwendung.

## Hinweis der Akademie zur Verwendung des Instruments

Aufgrund der Verbreitung des COVID-19 außerhalb Chinas und seinem unvorhersehbaren Auftreten in neuen Gebieten

müssen die Einzelheiten darüber, wann das Instrument anzuwenden ist, und **das genaue Ausmaß der Abfrage mit diesem Instrument benutzerdefiniert bleiben** (wann immer möglich vom medizinischen Leiter geregelt).

Wird eine zweite Überwachungssoftware benutzt, wie z.B. FirstWatch™, besteht eventuell ein größerer Bedarf, mit diesem Instrument weitere Informationen zu erfassen, um Vorhersagen zu treffen und Ergebnisse festzuhalten. Dies ist eine örtliche Entscheidung, die vom Rettungsdienst, den Gesundheitsbehörden und medizinischen Leitern geregelt werden muss.

## Regeln

1. Dieses Instrument **erfordert keine bestimmte Reihenfolge oder Anzahl von Fragen**, die gefragt werden müssen. In geografischer Hinsicht können sich bedenkliche Reisegebiete täglich ändern oder irrelevant werden.
2. Es gibt **fünf Leerfelder für Fragen**, die vom medizinischen Leiter definiert wurden und zur Verwendung von örtlichen Leitstellen vorgesehen sind. Da ProQA diese nicht erkennt, muss jede Frage im Voraus **in den vom medizinischen Leiter genehmigten Richtlinien festgelegt werden**.

3. Während eines Auftretens des COVID-19 sollten Sie **die Webseite der IAED täglich besuchen**, um über Aktualisierungen und Ratschläge für Notrufexperten informiert zu werden, bis die Gesundheit der Bevölkerung wieder stabilisiert und gesichert ist. **Aktualisierungen zum ÜAI-Instrument können jederzeit unter [www.emergencydispatch.org](http://www.emergencydispatch.org) veröffentlicht werden.**
4. Es gibt **einige Fragen, die sich auf eine erhöhte Körpertemperatur beziehen** – eine fragt gezielt nach einer **gemessenen Temperatur von 38.0°C oder höher** und 2 zusätzliche Fragen zur Körpertemperatur, die Folgendes erfragen: **Fieber (fühlt sich heiß an bei Raumtemperatur) und Schüttelfrost**. Gemäß der Richtlinie Ihrer Leitstelle kann eine **positive Antwort** auf eine dieser Fragen **die Notwendigkeit des Abfragens** der anderen Fragen **eliminieren**.
5. Fälle mit **COVID-19 treten am häufigsten auf den Hauptbeschwerdeprotokollen 6, 10, 13 und 26 auf**. Auf Anweisung des örtlichen medizinischen Leiters **können weitere Hauptbeschwerdeprotokolle für das Screening mit dem ÜAI-Instrument hinzugefügt werden**.

Verwendung nur mit gültiger MPDS® Lizenz genehmigt. © 1979–2020 IAED/Priority Dispatch Corp. Alle Rechte vorbehalten. Mit Sondergenehmigung verwendet. **Version 6.0.1** AMPDS™ V13.1, 13.2 EUG-std, **200410**

ÜAI (COVID-19)  
 V6.0.1 03.04.2020

## Warnung – Einschränkungen:

**Der Inhalt, das Format und/oder der vorgesehene Verwendungszweck des ÜAI-Instruments kann sich jederzeit ändern.** Es ist wichtig, dass Sie und Ihre Leitstelle über jegliche Aktualisierungen informiert bleiben, indem Sie die Webseite der IAED mindestens einmal täglich besuchen. **Weder die IAED noch PDC ist dazu verpflichtet, lizenzierte Anwender oder andere Leitstellen, die dieses Instrument verwenden, zusätzlich zu den Mitteilungen auf der Webseite individuell über jegliche Aktualisierungen oder Änderungen zu informieren**, da sich solche Krankheiten, Ausbrüche, Epidemien oder Pandemien rasch weiterentwickeln können.

Da nordamerikanisches Englisch (NAE) die „Muttersprache“ der IAED ist, müssen die Akademie und ihr „CBRN Fast Track“-Komitee schnelle und schwierige Entscheidungen bezüglich der Reihenfolge der Veröffentlichungen, der rechtzeitigen Übersetzung in andere Sprachen und Dialekte und deren endgültigen Verfügbarkeit treffen, abhängig von den sich schnell ändernden Bedingungen der

aktuellen Ausbruchsgebiete und Empfehlungen der Regierung. Dies wirkt sich womöglich auf die Reihenfolge und Priorität solcher Mitteilungen aus.

## 2019 Novel Coronavirus (COVID-19)

Coronaviren gehören zu einer großen Virenfamilie, die bekanntermaßen zu Erkrankungen führen können. Diese reichen von einer Erkältung bis hin zu **schwerwiegenderen Erkrankungen wie dem Middle East Respiratory Syndrome (MERS) und einer schweren Atemwegsentzündung (AWI)**.

Als novel bzw. neuartiges Coronavirus (CoV) wird eine **neue Form** des Coronavirus bezeichnet, die bei Menschen zuvor noch nicht identifiziert wurde. Das 2019 Novel Coronavirus, auch als **COVID-19** bezeichnet, ist ein neues Atemwegsvirus, das erstmals in Wuhan, in der Hubei Provinz in China, identifiziert wurde.

Einige Coronaviren können von **Person zu Person** übertragen werden, normalerweise durch **Nahkontakt** mit einem **infizierten Patienten** (z.B. im Haushalt, am Arbeitsplatz oder in einer Gesundheitseinrichtung).

Häufige Anzeichen sind **Symptome des Atemtrakts, Fieber, Husten, Atemnot und Atembeschwerden**. In schweren Fällen kann

die Infektion eine Lungenentzündung, eine schwere Atemwegsentzündung und Nierenversagen verursachen und sogar zum Tod führen.

Die CDC und WHO gehen derzeit davon aus, dass **Symptome des COVID-19 innerhalb von 2 Tagen oder bis zu 14 Tage nach der Exposition** auftreten können. Dies basiert auf Daten, die bisher als Inkubationszeit von MERS-Viren angesehen wurden.

## Druckanweisungen

**Um das ÜAI-Instrument als Kartenset zu drucken**, wählen Sie bitte in Ihren Druckeroptionen die Seiten 2 und 3 und eine doppelseitige Druckeinstellung aus. Falten Sie den Ausdruck so zusammen, dass die Seite mit den ersten Fragen auf der Außenseite der Karte zu sehen ist.

**Verwenden Sie zum Zuschneiden der Ausziehkarte** eine andere Ausziehkarte als Vorlage, um die gekrümmten Kanten der Karte zuzuschneiden. Verstärken Sie die Registerkarte mit durchsichtigem Paketband und schneiden Sie sie erneut zu.



Verwendung nur mit gültiger MPDS® Lizenz genehmigt. © 1979–2020 IAED/Priority Dispatch Corp. Alle Rechte vorbehalten. Mit Sondergenehmigung verwendet. **Version 6.0.1** AMPDS™ V13.1, 13.2 EUG-std, **200410**